

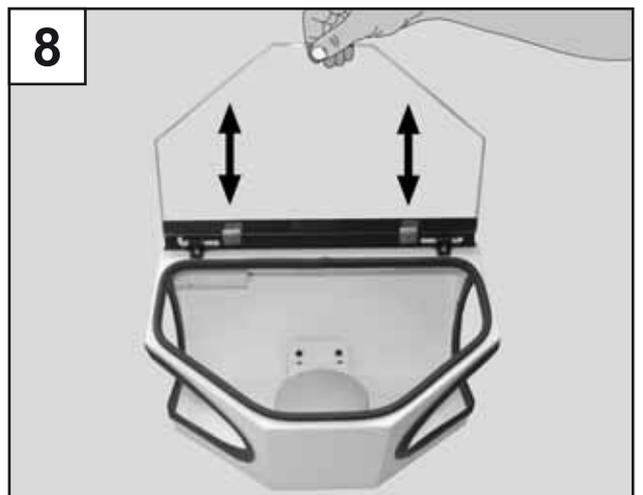
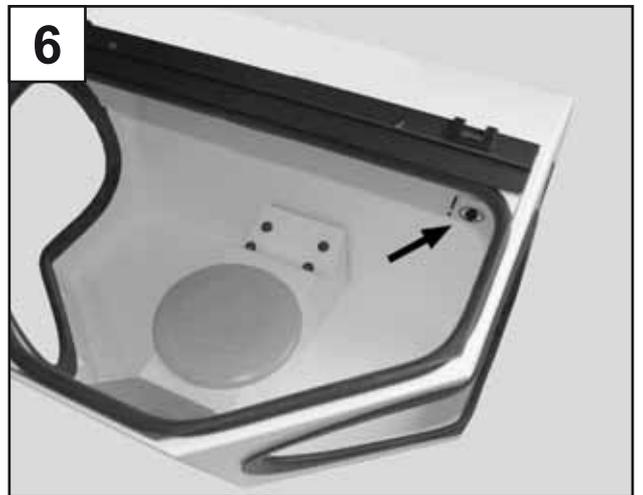
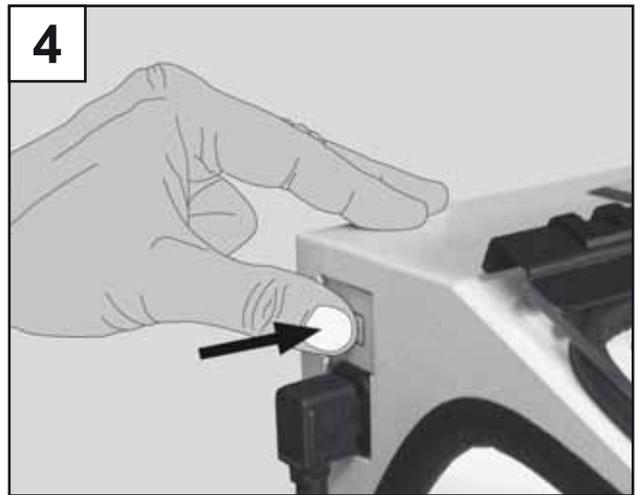
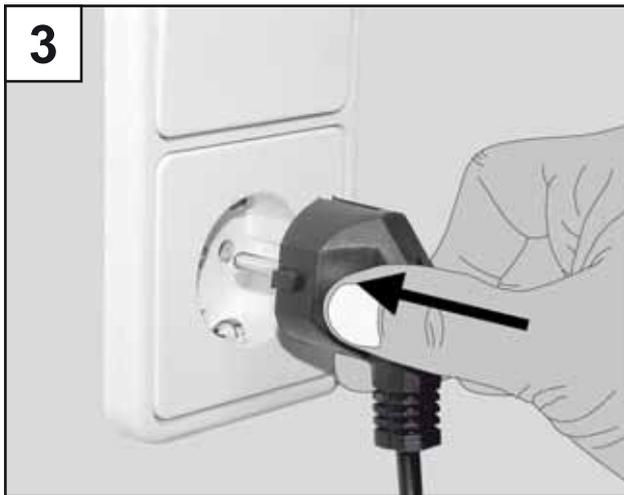
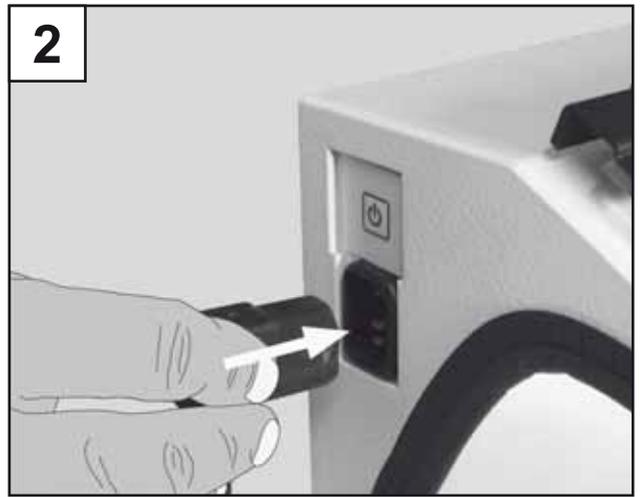
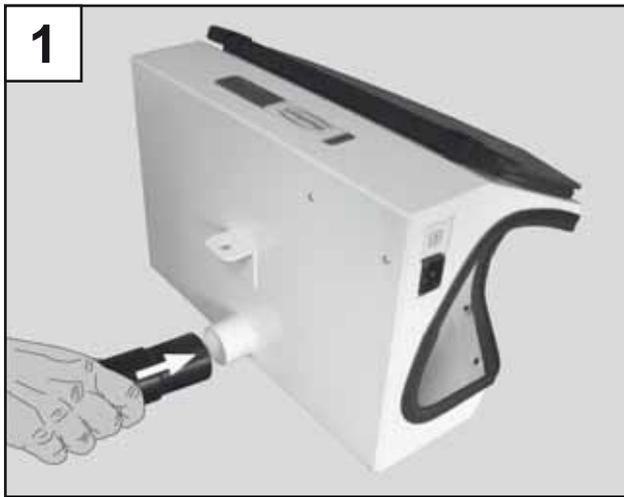
Dustex master plus

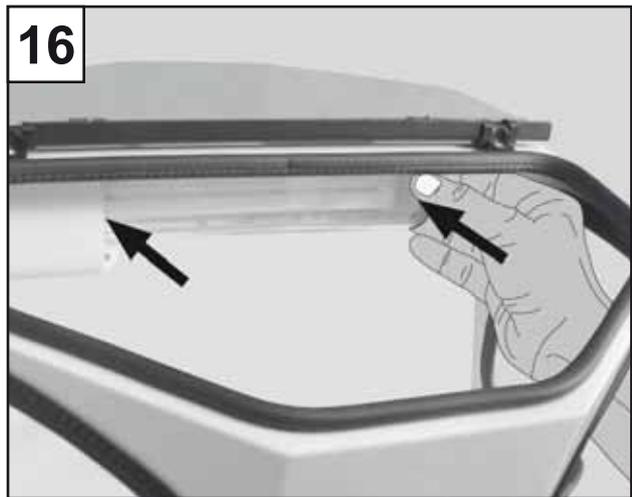
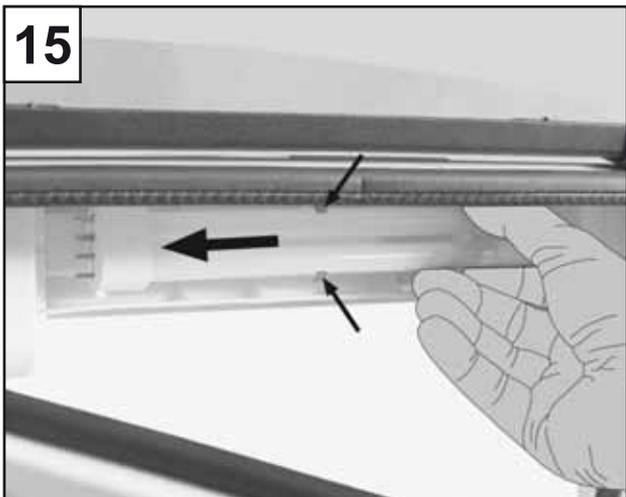
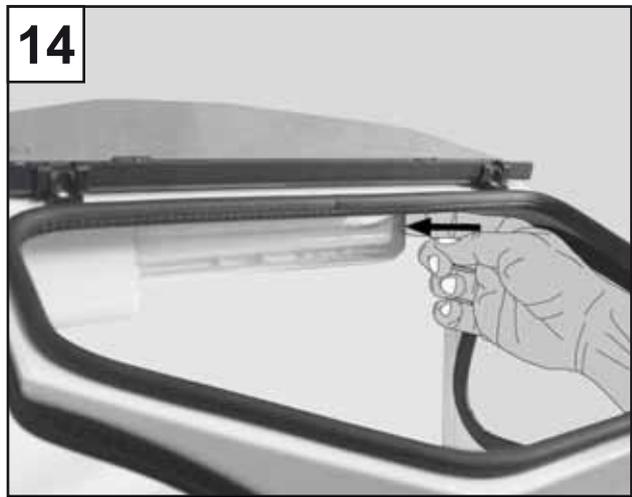
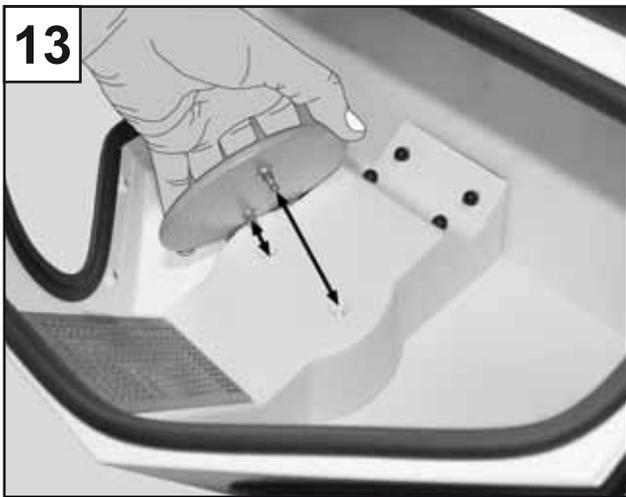
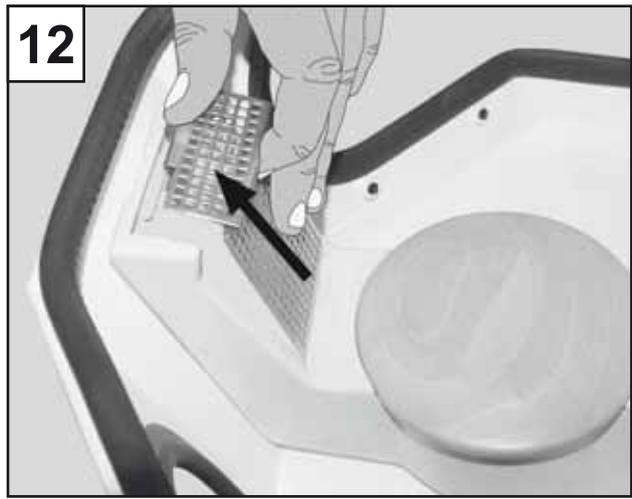
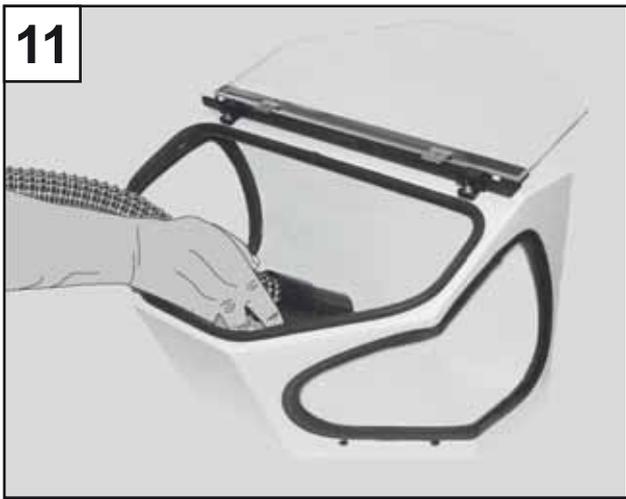
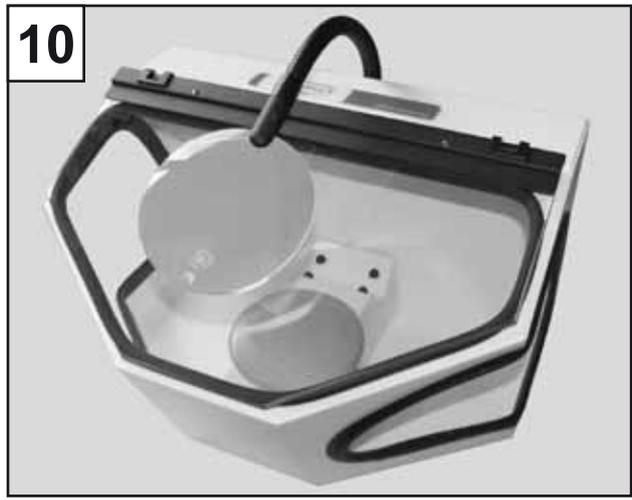
No. 2626-xxxx

***Bedienungsanleitung
Instruction manual • Mode d'emploi
Istruzioni d'uso • Instrucciones para el servicio
Инструкция по эксплуатации
取扱説明書 • 사용 설명서***



Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.
Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.
Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.
シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。
시리얼넘버, 제조일자 및 기기 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.





Dustex master plus

Nr. 2626-xxxx

ENGLISH

1. Introduction

We are pleased with your decision to purchase a Renfert *Dustex master plus* dust extractor box. The *Dustex master plus* is an extraction box fitted with an extraction duct and arm supports for a more comfortable working position.



Please read the following operating instructions carefully and observe all the information they contain in order to ensure long and trouble-free service.

2. Application Area

In dental technology and clinical laboratories as well as similar professional fields (e.g., goldsmiths, model builders), grinding acrylics, plasters, porcelains, and other materials generates dusts and vapours. The extraction box reduces the effects of dusts and vapours, thus providing improved protection for the operator. The large openings on the sides offer great freedom of movement, but it is precisely for this reason that the extraction box is not suitable for use with blasting units.

2.1 Ambient Conditions

(in accordance with DIN EN 61010-1)

The unit may only be operated:

- Indoors;
- Up to an altitude of 2,000 m [6,500 ft] above sea level;
- At an ambient temperature range of 5 - 40°C [41 - 104°F] *);
- At a maximum relative humidity of 80% at 31°C [87.8°F], dropping linearly to 50% relative humidity at 40°C [104°F];
- With a mains power supply whose voltage fluctuations do not exceed 10% of the rated value;
- Under over-voltage category II conditions.
- Under contamination level 2 conditions;

*) Between 5 - 30°C [41 - 86°F] the unit can be operated at a relative humidity of up to 80%. At temperatures between 31 - 40°C [87.8 - 104°F] the humidity must decrease proportionally in order to ensure proper operability (e.g., at 35°C [95°F] = 65% relative humidity, at 40°C [104°F] = 50% relative humidity). The unit may not be operated at temperatures above 40°C [104°F].

3. Hazard Information

3.1 Employed Symbols

The following symbols are used in these instructions and on the unit:



Danger

This indicates an imminent risk of injury.



Electrical hazard

There is a risk of electrical shock.



Attention

Failure to observe the associated information can result in damage to the unit.



Note

The operating instructions contain useful information to make handling easier.



Wear eye protection.



Only for indoor use.



Before opening the unit, always disconnect it from the power supply.



Note the operating instructions.

3.2 Hazard Information

- The dust extractor cabinet is an electric unit and, as such, carries with it a certain inherent potential electrical hazard.
- The unit may not be operated until it has been modified to comply with the local electrical connection requirements. The necessary alterations may only be performed by a qualified electrician.
- The unit may only be operated if the information on the nameplate conforms with the specifications of your local mains power supply.
- Never operate the dust extractor cabinet without an appropriate extraction system or suitable personal protective clothing, as operating the unit without proper extraction will not provide adequate protection against dusts and vapours which may be hazardous to your health. The type of extraction employed must be appropriate to the dusts and vapours generated during processing. In this regard, please note the requirements of EN 60335-2-69, Attachment AA, or ask your professional organization or regional authority.

- The extraction box is not suitable for use in conjunction with blasting units.
- Improper use of grinding tools in the extraction box carries with it the potential risk of eye and skin injuries.
- Never grind in the direction of your eyes or uncovered areas of skin!
- Never work with the viewing pane open!

 **Always wear appropriate eye protection when operating the unit! Failure to wear eye protection can result in eye injuries due to airborne particles.**

- Always disconnect the unit from the mains power supply prior to replacing the fluorescent tube.
- Never press on or bend the lamp body during replacement (breakage risk). If necessary, wear gloves or use a cloth.
- Always inspect the electric input lines prior to operation. Units with damaged input lines may not be operated.

3.3 Liability Exclusion

Renfert GmbH shall be absolved from all claims for damages or warranty if:

- The product is employed for any purposes other than those cited in the operating instructions;
- The product is altered in any way other than those alterations described in the operating instructions;
- The product is repaired by other than an authorized facility or if any but Renfert OEM parts are employed;
- The product continues to be employed, despite obvious safety faults or damage;
- The product is subjected to mechanical impacts or is dropped.

4. Installation / Commissioning

 Prior to connecting the unit to the mains power supply, compare the information on the extraction box nameplate with the specifications of the local mains power network.

4.1 Setting Up the Unit and Connecting it to an Extractor

Connect the extraction hose to the extraction tube (Figure 1).

4.2 Commissioning

1. Connect one end of the power cord to the extraction box (Figure 2) and plug the other end into the wall outlet (Figure 3).
2. Switch the unit on (Figure 4).

Your extraction box is now ready for use.

4.3 Reversing the View Pane

The view pane has a plastic coating on one side. The eye protection symbol provides you with an indication as to which side of the pane faces inwards:

 on the left
>>> Coated side inwards (Figure 5)

 on the right
>>> Glass side inwards (Figure 6)

This coating is particularly resistant to the abrasive particles and dust generated during grinding. However, when grinding and milling components containing acrylics, electrostatic charges may cause dust and particles to adhere to the coating.

! Polishing agents containing solvents may also damage the coating.

In such cases, the viewing pane can be reversed so that the uncoated side faces inwards.

The following steps are required in order to do this:

1. Loosen the screws (Figure 7).
2. Pull the pane out (Figure 8).
3. Reverse the pane.
4. Reinsert the pane (Figure 8).
5. Retighten the screws (Figure 7).

4.4 Armrests (Figure 9)

Armrests can be installed on the *Dustex master plus* to help relieve strain during work with the unit .

The instruction sheet is attached to the Set of armrests.

4.5 Magnifier (Figure 10)

A magnifier attached to a flexible arm can also be installed on the extraction box (please refer to the accessories list).

Installation instructions are provided with the magnifier.

5. Cleaning / Maintenance

 **Switch off machine and pull plug out before starting cleaning and maintenance work!**

5.1 Cleaning the Interior

- Use only solvent-free cleansers (e.g., soapy water).
- Remove the extraction duct and vacuum out the chamber (Figure 11).
- The extraction grate can be removed in order to clean the extraction duct (Figure 12).

5.2 Replacing the Viewing Pane

Please refer to the installation instructions provided with the new view pane.

5.3 Replacing the Wood Support

The wood support can be easily replaced if it becomes damaged as a result of grinding work or simply becomes unsightly with age:

- In order to remove the wood support, lift it off (Figure 13).
- Push a new wood support with ball pins into the bore hole on the extraction duct, making sure it snaps in place (Figure 13).

5.4 Replacing the Fluorescent Lamp

 **Danger of breakage!**
Do not press on the fluorescent lamp or try to bend it when replacing it. We recommend using gloves or a cloth to protect your hands in case of breakage.

- Switch off the unit.
- Pull plug out.
- Lightly press light cover on the right side and remove it (Fig. 14).
- Pull fluorescent lamp horizontally out of the socket and remove it.
- Vacuum socket as thoroughly as possible.
- Insert new fluorescent lamp in the retainer and slide it horizontally into the socket (Fig. 15).
- Install lamp cover in the housing on the left side, then press it to the right until it clicks into position (Fig. 16).

 **Use only original Renfert replacement fluorescent lamps (see spare parts list).**

5.5 Replacing the lamp cover

- Switch off the unit.
- Pull plug out.
- Lightly press lamp cover on the right side and remove it (Fig. 14).
- Install lamp cover in the housing on the left side, then press it to the right until it clicks into position (Fig. 16)

6. Spare Parts

For the order numbers of consumables and spare parts please refer to the spare parts list at the end of this manual.

7. Disposing of the Unit

The unit must be disposed of by an authorized recycling operation. The selected firm must be informed of all possibly health-hazardous residues in the unit.

7.1 Disposal of the lighting equipment

Before disposing of the sandblasting unit / the extraction box, please remove the lighting equipment including the lamp.

- Remove the mains plug
- Loosen the 2 fixation screws from the lighting equipment at the back of the sandblasting unit / extraction box.
- Remove the lighting equipment including the lamp.

For disposal of the lighting equipment please observe the following advice:

To conserve and protect the environment, prevent environmental pollution and improve the recycling of raw materials, the European Commission adopted a directive that requires the manufacturer to accept the return of electrical and electronic units for proper disposal or recycling.

Within the European Union units with this symbol should not therefore be disposed of in unsorted domestic waste:



For more information regarding proper disposal please apply at your local authorities.

8. Warranty

Provided the unit is properly used, Renfert **warrants** all components of the *Dustex master plus* for a **period of 3 years**.

The original sales receipt from the dealer must be provided when making warranty claims.

Components subject to natural wear (e.g., fluorescent lamps, view panes, wood supports, etc.) are excluded from this warranty. The warranty is voided in case of improper use; failure to observe the operating, cleaning, maintenance, and connection instructions; in case of independent repairs or repairs by unauthorized personnel; if spare parts from other manufacturers are employed, or; in case of unusual influences or influences not in compliance with the utilization instructions. Warranty service shall not extend the original warranty.

9. Technical Specifications

Mains voltage:	230 V, 50/60 Hz 100-120 V, 50/60 Hz
Power consumption, lighting:	16 W
Power cord length:	2 m [78.74 inches]
Ø, extraction connectors for external extraction:	Internal: 35 mm [1.38 inches] External: 40 mm [1.58 inches]
Dimensions (WxHxD):	380 x 285 x 400 mm [14.97 x 11.23 x 15.76 inches]
Extraction chamber (volume):	17 l
Weight :	5 kg

10. Standard Delivery

- 1 Extraction box
- 1 Fluorescent lamp with lamp cover
- 1 Operating instructions, with attachments
- 1 Power cord
- 1 Extraction duct, complete
- 1 Armrests, complete

11. Delivery Versions

- No. 2626-0105 *Dustex master plus*, 230 V, 50/60 Hz
- No. 2626-1105 *Dustex master plus*, 100-120 V, 50/60 Hz

12. Accessories

- No. 2626-0300 Magnifier with holder
- No. 2626-0600 Gold filter

13. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Corrective action
Insufficient extraction power.	<ul style="list-style-type: none"> • Extraction duct blocked. • Extraction grate blocked. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove and clean the extraction duct. • Remove and clean the extraction grate.
Lamp does not switch on.	<ul style="list-style-type: none"> • Power cord not plugged in. • Faulty fluorescent lamp • Faulty electronics • Fluorescent lamp not properly seated in its socket. 	<ul style="list-style-type: none"> • Plug the power cord in. • Replace the fluorescent lamp (refer to Sec. 5.4). • Have Customer Service replace the electronics or refer to the Spare Parts List. • Refer to Sec. 5.4, "Installing the Fluorescent Lamp".

EG-Konformitätserklärung

DE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Dustex master plus

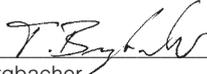
allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:

2006/42/EG (Maschinen-Richtlinie)
2006/95/EG (Niederspannungsrichtlinie)
2004/108/EG (EMV Richtlinie)

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Bevollmächtigt für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,

Leiter Konstruktion und Geräteentwicklung

Hilzingen, 07.01.2010

EC Declaration of conformity

EN

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Herewith we declare that the product

Dustex master plus

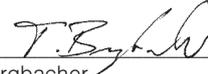
is in compliance with the relevant requirements in the following directives:

2006/42/EC (Machinery safety)
2006/95/EC (Low voltage equipment)
2004/108/EC (Electromagnetic compatibility)

Harmonized specifications applied:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Authorised to compile the technical documentation: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,

Engineering Director

Hilzingen, 07.01.2010

Déclaration de conformité CE

FR

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Par la présente, nous certifions que le produit

Dustex master plus

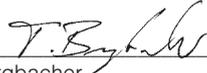
est conforme à toutes les prescriptions applicables aux les directives européennes suivantes :

2006/42/CE (relative aux machines)
2006/95/CE (relative aux basses tensions)
2004/108/CE (relative à la compatibilité électromagnétique)

Normes harmonisées appliquées:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Mandataire pour la composition de la documentation technique: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,

Chef du bureau d'études

Hilzingen, 07.01.2010

Dichiarazione di conformità CE

IT

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il prodotto

Dustex master plus

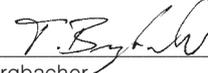
è conforme alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE (direttiva macchine)
2006/95/CE (direttiva bassa tensione)
2004/108/CE (direttiva compatibilità elettromagnetica)

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Mandatario per la composizione della documentazione tecnica: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,

Capo reparto costruzione e sviluppo apparecchi

Hilzingen, 07.01.2010

Declaración de Conformidad CE

ES

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Alemania

Por la presente declaramos que el producto

Dustex master plus

con las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas:

2006/42/CE (Directiva de Maquinaria)
2006/95/CE (Directiva de Baja Tensión)
2004/108/CE (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)

Se ha cumplido con las siguientes normas armonizadas:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Persona autorizada para elaborar el expediente técnico: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Tilo Burgbacher,

Director de Construcción y Desarrollo de Maquinaria

Hilzingen, el 07.01.2010

Декларация о соответствии EC

RU

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Германия

Настоящим мы заявляем, что продукт

Dustex master plus

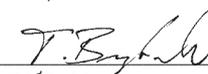
соответствует всем специальным положениям следующих директив:

2006/42/EC (Директива в отношении машин)
2006/95/EC (Директива в отношении электрического оборудования в пределах определенных границ напряжения)
2004/108/EC (Директива в отношении электромагнитной совместимости)

Следующие гармонизированные стандарты были выполнены:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

Ответственность за составление технической документации: Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH


Тило Бургбахер,

Руководитель конструкторского отдела

Хильцинген, 07.01.2010

EU整合性声明

JA

レンフェルト有限会社、インツスツリーゲビート、78247 ヒルツィンゲン/ドイツ
私共はこの製品について宣言します。

Dustex master plus

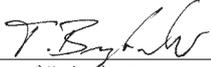
次の指令における、すべての当該規定に適合しています。：
2006/42/EC (機械命令)
2006/95/EC (低圧命令)
2004/108/EC (電磁気耐性命令)

以下の整合規格が適用された：

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

技術構造ファイルの編成について、全権を有しています。：

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



ティロ ブルクバッハー
設計機器開発部長

ヒルツィンゲン、2010年01月07日

EU 규정 적합성 선언

KO

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

당사는 본 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다

Dustex master plus

은(는) 다음 지침의 관련 요건을 준수합니다:
2006/42/EC (기계장치 가이드라인)
2006/95/EC (저전압 가이드라인)
2004/108/EC (전자파 적합성 가이드라인)

다음 일원화 규범이 적용되었습니다:

EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 14121-1:2007, EN 61010-1:2001, EN 61326-1:2006, EN 61326-2:2006, EN 55015:2006EN 61547:1995 +A1:2000

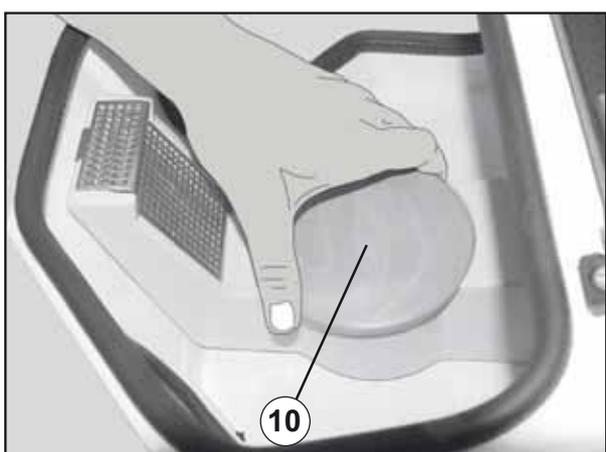
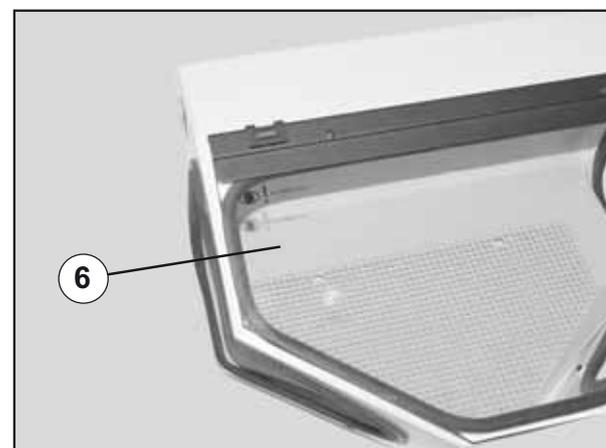
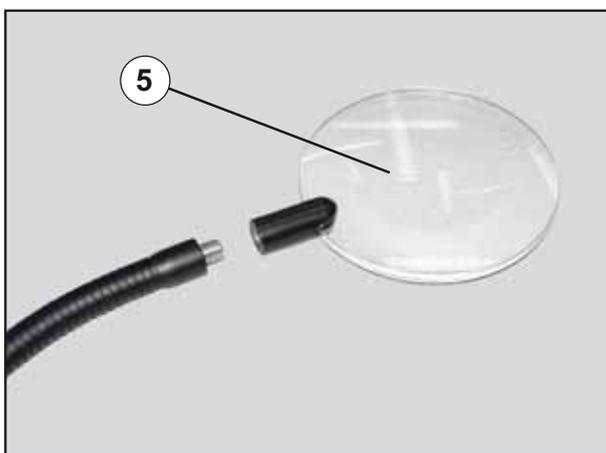
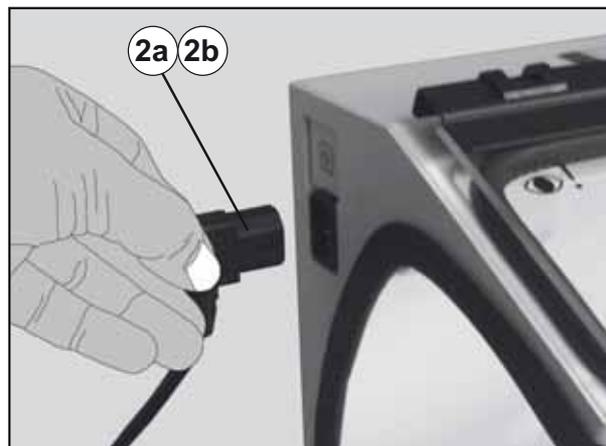
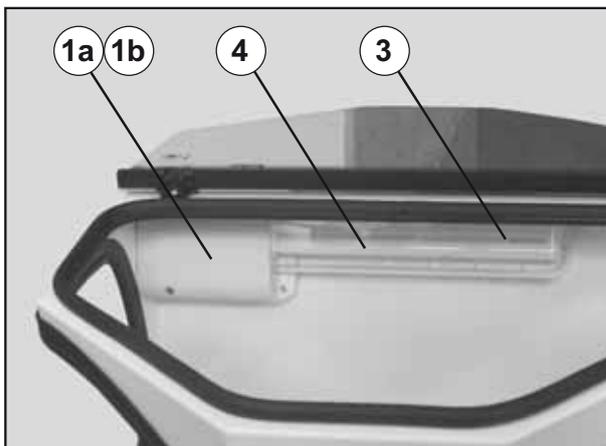
기술문서를 제작하도록 승인
받았습니다:

Hans Peter Jilg
c/o Renfert GmbH



Tilo Burgbacher,
기기설계 개발부장

독일 Hilzingen, 2010년 01월 07일



Bei Ersatzteilbestellungen bitte die ARTIKELNUMMER und die SERIENNUMMER des Gerätes sowie die gewünschte POS-Nr. angeben.

When ordering spare parts please state the ARTICLE NUMBER, the SERIAL NUMBER and the requested POS-NO.

Pour la commande de pieces de rechange indiquer s.v.p. le RÉFÉRENCE-NO, le NUMÉRO DE SERIE et le POS-NO.

Per eventuali ordini dei pezzi di ricambio, Vi preghiamo di aggiungere sempre il CODICE D'ARTICOLO, NUMERO DI SERIE et il POS-NO della posizione da Voi richiesta.

Al pedir piezas de recambio, rogamos indicar: ARTÍCULO-NO., NUMERO DE SERIE al igual que el POS-NO de posición deseado.

При заказе запасных частей просьба указать НОМЕР АРТИКУЛА (КОД) и НОМЕР СЕРИИ аппарата, а также желаемый НОМЕР ПОЗИЦИИ.

Position	DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
1A	Vorschaltgerät 230V	Electrical ballast 230V	Bloc d'alimentation 230V
1B	Vorschaltgerät 100-120V	Electrical ballast 100-120V	Bloc d'alimentation 100-120V
2A	Anschlussleitung 230 V	Connection cable 230 V	Cable de branchement 230 V
2B	Anschlussleitung 120 V	Connection cable 120 V	Cable de branchement 120 V
3	Lampenabdeckung EVG	Lamp cover f. ballast	Protéction pour lampe p.
4	Leuchtstofflampenset 11W 2G7	Lamp kit 11W 2G7	Jeu lampe pour l'éclairage
5	Lupe komplett	Magnifier	Loupe complète
6	Ersatzscheibe 2626	Replacement glass pane 2626	Vitre de réchange 2626
7	Kantenschutzprofil Eingriff	Edge protection	Bordure de protéction
8	PVC-Kantenschutzprofil für	Edge protection glass pane	Bordure de protéction pour
10	Holzauflage	Wood support	Support en bois

Position	ITALIANO	ESPAÑOL	РУССКИЙ
1A	Alimentatore 230V	Estabilizador 230V	Электронный предвключенный прибор 230V
1B	Alimentatore 100-120V	Estabilizador 100-120V	Электронный предвключенный прибор 100-120V
2A	Cavo di allacciamento 230 V	Linea de conexión 230 V	Соединительный провод 230 V
2B	Cavo di allacciamento 120 V	Linea de conexión 120 V	Соединительный провод 120 V
3	Protezione per lampada p.	Protección para lampara	Чехол для лампы ЭПРА
4	Kit lampada fluorescente 11W	Juego de lámpara fluorescente	Набор люминесцентных ламп 11W 2G7
5	Lente d'ingrandimento completa	Lupa completa	Лупа в комплекте
6	Lastra di ricambio 2626	Cristal de repuesto 2626	Запасное стекло
7	Profilo protettivo	Tira de protección	Краевой защитный профиль для захвата
8	Profilo protettivo per lastra	Tira de protección para	Краевой защитный профиль PVC
10	Supporto di legno	Consola de madera	Деревянная опора

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com



Ideen für die Dentaltechnik

Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen/Germany
oder: Postfach 1109 • 78245 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • richardj@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422